



## Hoja informativa

# El muestreo de suelo en patios residenciales continúa cerca de la planta de tratamiento de madera de J.H. Baxter & Co. en Eugene

El Departamento de Calidad Ambiental de Oregón (DEQ, por sus siglas en Inglés) se ha asociado con el Departamento de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) para coleccionar más muestras de suelo en patios residenciales más alejados de la planta de tratamiento de madera de J.H. Baxter & Co. en Eugene. Este muestreo tomó lugar en marzo de 2023. El DEQ también está realizando un muestreo más profundo del suelo en siete propiedades ya identificadas para su limpieza en abril de 2023.

## Qué está sucediendo

El DEQ y sus contratistas estuvieron en el vecindario recolectando muestras de tierra proveniente de siete patios para preparar la limpieza del suelo contaminado. Los contratistas perforaron hasta 3 pies para recolectar muestras utilizando una plataforma de perforación portátil. Este muestreo le indicó al DEQ cuánto tierra contaminada necesitaba ser removida y reemplazada. Un arborista ha consultado con los residentes quienes quisieron discutir sobre la preservación o removida de sus arboles. Durante los pasados dos años, DEQ y EPA han supervisado el muestreo de tierra en 64 patios cerca de J.H. Baxter.

Hasta ahora, se han identificado siete hogares con suelos que contienen concentraciones de dioxina/furano de más de 40 partes por trillón (ppt). DEQ y la Autoridad de Salud de Oregon consideran este nivel de contaminación como prioridad para limpieza y sanitación en lo antes posible. El estar expuesto a concentraciones de dioxina/furano superiores a 40 ppt a diario por el plazo de un año o más puede causar que jóvenes menores de 6 años tengan mayor riesgo de sufrir efectos reproductivos en la edad adulta si se exponen a la tierra contaminada. Se espera que las limpiezas se inicie en el verano de 2023.

EPA también está ayudando a DEQ con las pruebas para determinar el nivel de contaminación en el vecindario. En Marzo, muestras se extrajeron de 30 patios adicionales para determinar que tan extensivo y lejano la contaminación llegó y si patios adicionales requirieron limpieza.

## Contexto

El territorio de 31 acres en 85 Baxter Street fue una planta de tratamiento de madera activa desde principios de la década de 1940 hasta 2022. Durante este tiempo, derrames y prácticas operativas han contaminado el suelo y las aguas subterráneas. La instalación también ha tenido problemas con las emisiones a la atmósfera, causando preocupaciones de los residentes cercanos por los olores y los posibles efectos relacionados con la salud debido a posible contaminación.

## Traducción u otros formatos

[Español](#) | [한국어](#) | [繁體中文](#) | [Русский](#) | [Tiếng Việt](#) | [العربية](#)

800-452-4011 | TTY: 711 | [deqinfo@deq.oregon.gov](mailto:deqinfo@deq.oregon.gov)

actualizado agosto 2023



J.H. Baxter cerró a la planta el 31 de enero de 2022, pero el DEQ y la Agencia Regional de Protección del Aire de Lane (LRAPA) continuaron vigilar a la situación. Además de supervisar la limpieza del vecindario, el DEQ regula las aguas pluviales, subterráneas, de proceso y de residuos peligrosos en J.H. Baxter. LRAPA supervisa el permiso de calidad del aire de la empresa. Mientras tanto, la EPA está evaluando la planta para determinar cómo y si puede ayudar a eliminar los materiales peligrosos que actualmente quedan de las operaciones de la antigua planta.

A lo largo de los años, el DEQ y la LRAPA han investigado la planta y han emitido numerosas medidas de cumplimiento y de limpieza. En octubre de 2019, el DEQ publicó un plan de limpieza, llamado Registro de Decisiones, que exigió tomar muestras de suelo fuera del sitio junto con otras acciones de limpieza en la propiedad de J.H. Baxter. El muestreo inicial de los patios de ocho viviendas cercanas al sitio se llevó a cabo en otoño de 2021 y detectó la contaminación por dioxina/furano que requería una limpieza lo antes posible en todos los patios, menos uno. Se necesitaron muestreos adicionales más lejos del sitio para ver si hubieron más propiedades afectadas. El Registro de decisiones también exigía que J.H. Baxter completara medidas correctivas in situ, medidas las cuales ha indicado que no puede llevar adelante.

## Próximos pasos

Tan pronto como estén disponibles los resultados del muestreo específico de los patios, el DEQ planificará la limpieza de los siete patios. Trabajaremos con los residentes y los propietarios de viviendas para que la limpieza sea lo más cómoda posible. El DEQ también planea llevar a cabo una reunión pública general para compartir los resultados y los próximos pasos. Las muestras tardan de seis a ocho semanas en analizarse.

## ¿Qué son las dioxinas?

Las dioxinas son un grupo de sustancias químicas que se forman durante los procesos industriales y están presentes en algunas formulaciones para el tratamiento de la madera. Las dioxinas también se pueden generar durante la quema de materiales orgánicos, incluidos los incendios forestales. Los estudios han demostrado que la exposición a las dioxinas aumenta el riesgo de varios tipos de cáncer. Puede encontrar más información sobre las dioxinas y los efectos sobre la salud relacionados en ToxFAQ (<https://bit.ly/3DExa2E>) sobre las dibenzo-p-dioxinas cloradas.

## ¿Dónde puedo obtener más información?

Visite el sitio web del DEQ sobre J.H. Baxter en línea. También puede ponerse en contacto con la directora del proyecto de limpieza del DEQ, Susan Turnblom, por teléfono al 541-687-7464 o por correo electrónico a [susan.turnblom@deq.oregon.gov](mailto:susan.turnblom@deq.oregon.gov). En Español contacto Dawn Ismerio a 503-716-0006 o [dawn.ismerio@deq.oregon.gov](mailto:dawn.ismerio@deq.oregon.gov).

Escanee para visitar la  
página de J.H. Baxter



## Declaración de no discriminación

El DEQ no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, discapacidad, edad o sexo en la administración de sus programas o actividades. Visite la página [de Derechos Civiles y Justicia Ambiental del DEQ](#).

165 E. Seventh Ave., Suite 100, Eugene, Oregón 97401  
Teléfono: 503-686-7838 Número gratuito en Oregón: 800-844-8467  
actualizado agosto 2023

